

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 32 (1975)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Information der VTR-TB-Kommission

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



In Reih und Glied



Wird die Arbeit der Prüfung des Experten standhalten?

(Aufnahmen: Walter Brülisauer)

### Die Meinung des Präsidenten der Prüfungs-kommission

Das Interesse an den diesjährigen Prüfungen war sehr gross, wie die Prüfungsergebnisse beweisen. Hinter der Organisation dieser Prüfung steckt eine grosse, aufwendige Arbeit. Wir benützen die Gelegenheit, allen beteiligten Behörden sowie den verschiedenen kantonalen Gewässerschutzmätern, die einen Teil ihrer Beamten als Experten zur Verfügung gestellt haben, ebenso den

zahlreichen Experten aus dem Verband, bestens zu danken.

19 Kandidaten haben die Zusatzprüfung «Benzin» nicht bestanden. Die Hauptursache, die diesen Kandidaten zum Verhängnis wurde, waren die schriftlichen Arbeiten. Es ist bedauerlich, dass der gelernte Stoff im Kurs zu wenig Beachtung findet. Die Arbeiten am Benzintank sind derart gefährlich, dass ein Träger des Diploms für die Zusatzprüfung «Benzin» theoretisch die Ursachen, die zu einem Unglück führen können, genauestens kennen sollte! Wir müssen im Interesse des Niveaus der Prüfungen daran festhalten, dass diese wichtigen Zusam-

menhänge von allen Kandidaten erkannt werden. In den Vorbereitungskursen werden diese Fragen eingehend behandelt. Es ist Sache jedes einzelnen, sich genügend vorzubereiten. Vielleicht wäre es auch gut, wenn die Arbeitgeber diesem Punkt vermehrte Aufmerksamkeit schenken würden.

Allen Kandidaten, die die Prüfung bestanden haben, gratulieren wir herzlich und wünschen ihnen in ihrer beruflichen Karriere viel Erfolg.

Prüfungskommission VTR  
Präsident: Hans Schneider

### Information der VTR-TB-Kommision

Wie den Tankherstellern allgemein bekannt ist, werden die TTV betreffend den Bau prismatischer Tanks in den verschiedenen Kantonen unterschiedlich angewendet. So konnten wir feststellen, dass grundsätzlich sechs Punkte der TTV kantonal verschieden interpretiert werden:

1. Konsolen ganz oder teilweise durchgeschweisst?
2. Muffen und Mannloch oben, ein- oder beidseitig geschweisst?

3. Seitliches Mannloch ja oder nein?
4. Prüfverfahren, Handhabung, Attest?
5. Innenanstrich ganz oder teilweise?
6. Schlammsack, Ausführung (150 mm)?

Ursprünglich wollten wir einen Katalog in dieser «plan»-Ausgabe unterbreiten, aus dem hervorgeht, welche sechs Punkte in welchem Kanton verlangt werden. Leider stiessen wir bei dieser Aufstellung auf Schwierigkeiten, die zeigen, wie mannigfaltig die TTV von den Kantonen «vergewaltigt» werden. Trotzdem können wir Ihnen für den Bau und die Konstruktion prismatischer Stahlbehälter folgende Richtlinien empfehlen:

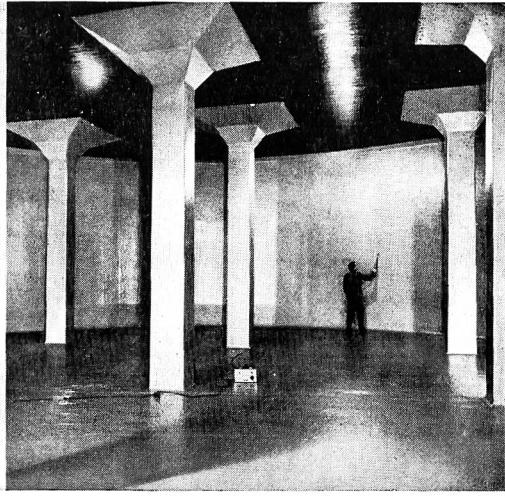
1. Die Konsolen sind durchzuschweissen.

2. Wir empfehlen, die Muffen und das Mannloch oben beidseitig zu verschweissen.
3. Das seitliche Mannloch ist gestattet.
4. Druckprobe des Tanks nur mit Wasser; das Prüfattest ist immer zu erstellen, und zwar durch den Hersteller des Tanks; Abgabe des Prüfattestes ist obligatorisch; bei Platzschweissungen empfehlen wir, den Kanton anzufragen, ob dieser die Druckprüfung kontrollieren will.
5. Wir empfehlen einen ganzen Innenanstrich.
6. Nach TTV-Anhang 1, Absatz VII, ist ein Schlammsack nicht vorgeschrieben. Wir empfehlen jedoch, diesen Punkt mit der jeweiligen kantonalen Behörde abzuklären. V. G. und P. R.

Tonwerk Döttingen  
Inhalt 1 Million Liter



**betontanks**



## für Heiz- und Dieselöl

Die Doppelmantel-Kunstharzauskleidung «System Schneider» mit Überwachung des Hohlräumes mittels Leckanzeiger, erfüllt die neuen Vorschriften des Eidg. Amtes für Umweltschutz (Endgültiger Ausweis EAGS-Nr. 08.03.74). Ausführung bei Neuanlagen und als Sanierung alter Tanks in den Zonen A und B, die den heutigen Vorschriften nicht mehr genügen.

tankbau

otto schneider zürich

8057 Zürich, Frohburgstrasse 188 - Telefon 01 26 35 05

**Tank-sanierungen**  
nach TTV durch

**Tank** Engineering AG  
8048 Zürich

01/62 59 22/62 69 73

## Andritz Schlammentwässerungs- maschine

(siehe Inserat Seite 35)

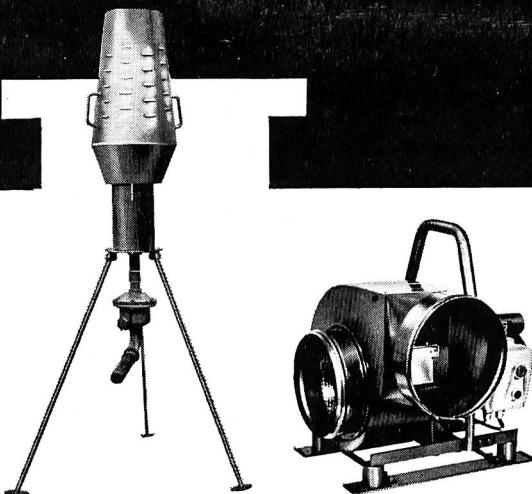
Vertretung Schweiz:

**METO-Bau AG, CH-5303 Würenlingen**

Telefon 056 98 26 61, Telex 54 687

Besuchen Sie uns am Stand der IFAT vom 6. – 12. 6. 1975  
in München (Halle 14, Stand 1406 und 1480).

## Geräte für Tank- revisoren



### Tarei Brenner

zur Vernichtung von Dämpfen und  
Gasen leicht brennbarer Flüssigkeiten.  
Das Beste für Ihre Sicherheit.

### Homelite Gebläse

mit explosionsgeschütztem Elektro-  
motor 220 Volt oder mit  
Benzinmotor. SEV geprüft.  
Leistungen bis 30 m³/min., freie Luft  
Zum Be- und Entlüften von Tanks.  
Jetzt in Voll-Aluminium-Ausführung.

### Terry Heizgeräte

SEV geprüft. – 66 000 kcal/h.  
4200 m³/h absolut reine Warmluft.  
Unentbehrlich zum Trocknen.  
von frischen Beschichtungen.

### Homelite Pumpen

mit Elektromotor oder Benzinmotor.  
diverse Modelle bis 1500 l/min.  
Für Heizöl, Schmutzwasser usw. usw.  
SEV geprüft.



Panelectra AG, 8045 Zürich  
Räffelstrasse 20, Tel. 01 35 26 56

**panelectra**